



主辦 PRESENTER  
 誼樂社  
 MUSICUS SOCIETY

藝術總監  
 ARTISTIC DIRECTOR  
 李垂誼 TREY LEE

MUSICUS fest  
 樂·誼國際音樂節

FAMILY CONCERT  
 MARCO POLO'S  
 MUSICAL ENCOUNTER OF  
 EAST AND WEST

合家歡音樂會  
 馬可孛羅中西樂器遊



3.11.  
 2024

SUN 日 | 7:30PM

CONCERT HALL,  
 HONG KONG CITY HALL  
 香港大會堂音樂廳

For ages  
 適合年齡 **3+**

A wonderful  
 festive concert  
 experience

親子音樂入門節目首選  
 輕鬆精彩演出載譽重演

支持機構 SUPPORTED BY



誼樂社獲香港特別行政區政府  
 「藝術發展配對資助計劃」的資助  
 Musicus Society is financially supported by  
 the Art Development Matching Grants Scheme of the Government of  
 the Hong Kong Special Administrative Region



冒險家馬可孛羅千里迢迢從中國回到意大利，急不及待分享音樂見聞。一眾才華洋溢的音樂家輪出場，在鍵盤、拉弦、彈撥及敲擊樂器上各施各法，演奏動聽曲目。透過精彩的樂器大比拼，淺白地介紹中國和西方音樂。

意大利即興喜劇角色潘塔隆將一盡地主之誼，導賞威尼斯的風土人情。同時，僕人孖寶又會頑皮地「搞搞震」，使你捧腹大笑！節目知識與趣味並重，啟發一家大小認識音樂這種世界通行的語言，越洋紀念馬可孛羅逝世七百週年。

邀請大家屆時悉心打扮，戴上面具，一同參加威尼斯嘉年華盛會！

Venice discovers China as the great adventurer Marco Polo returns to Italy, with a range of Chinese musical instruments gifted by the Emperor. Audiences meet the Venetians Pantalone, Arlecchino and Zazzà in the throes of preparing for the carnival and enjoy Chinese and Western instrument demonstrations by virtuoso musicians.

This interactive concert, a huge hit with family audiences last year, showcases instruments and traditions from both East and West with its beguiling music. The plot is suffused with the spirit of the classic Italian commedia dell'arte, sure to delight children and adults alike. The story about cultural exchange becomes all the more fitting, with 2024 being the 700<sup>th</sup> anniversary of Marco Polo's passing.

Put on your mask and prepare to take part in this exciting Venetian Carnival!



 聯合導演、編劇及演員  
CO-DIRECTORS,  
SCRIPTWRITERS & ACTRESSES  
福克曼 Ursula Volkmann  
雷芊諾 Maddalena Recino

 副導演及演員  
ASSISTANT DIRECTOR, ACTOR  
顏俊豪 Marc Ngan

 鋼琴 PIANO  
李嘉齡 Colleen Lee

 小提琴 VIOLIN  
陳倬朗 Aaron Chan

 手風琴及結他  
ACCORDION & GUITAR  
德巴茲淳  
Nazar Tabachyshyn

 二胡 ERHU  
張曉暉 Cheung Hiu-fai

 琵琶 PIPA  
林瀟桐 Mavis Lam

 古箏 GUZHENG  
楊程皓 Yeung Ching-ho

 揚琴 YANGQIN  
鄺保琪 Athena Kwong

打開中樂和西方古典音樂的大門  
源源不絕送上優美曲調

Easy-to-follow Tunes from Traditional Chinese  
and Western Classical Music



音樂會全長約1小時20分鐘，不設中場休息。英語主演，配以少量粵語。  
此節目適合三歲或以上的觀眾。  
Duration of the concert is approximately 1 hour and 20 minutes, without intermission. Performed in English with some Cantonese. For ages 3 or above.

票價  
Ticket Price \$340 \$240 \$140

門票現於城市售票網發售  
Tickets are now available at URBITIX

網上購票	Online Booking	www.urbtix.hk
電話購票	Booking Telephone	3166 1288
票務查詢及 客戶服務	Ticketing Enquiries and Customer Service	3166 1100
節目查詢	Program Enquiries	5721 2291

折扣優惠  
Discount Scheme

半價優惠 50% OFF

適用於60歲或以上高齡人士、殘疾人士及看護人、全日制學生及綜合社會保障援助受惠人士。限額半價門票，先到先得。

Senior citizens aged 60 or above, people with disabilities and their minder, full-time students and Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) recipients. First come, first served with limited quota.

「樂·誼國際音樂節」套票優惠 MUSICUS FEST PACKAGE DISCOUNT

2 場正價門票 concerts	3 場正價門票 concerts	4 場正價門票 concerts
10%OFF	15%OFF	20%OFF

團體購票優惠 GROUP BOOKING DISCOUNT FOR EACH CONCERT

每次購買同場正價門票10張或以上可獲九折優惠。

For each purchase of standard tickets to one performance, 10% off for 10 tickets or more.

優惠不可同時使用並須受條款及細則約束。遲到人士將待適當時候才可進場。如遇特殊情況，主辦機構保留更換節目及表演者的權利。節目內容並不反映香港特別行政區政府的意見。

Discount offers cannot be used in conjunction with any other promotional offers. Terms & Conditions apply. Latecomers are not admitted until a suitable break. The presenter reserves the rights to change the program and substitute artists should unavoidable circumstances make it necessary. The content of this programme does not reflect the views of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region.

MUSICUS

透過跨文化交流推廣音樂 Promote cross-cultural collaboration of music internationally

香港柴灣柴灣道238號青年廣場8樓813室 Unit 813, 8/F Youth Square, 238 Chai Wan Road, Chai Wan, Hong Kong

T (852) 5721 2291 F (852) 3011 5609 E enquiries@musicussociety.org



www.musicussociety.org

musicussociety | Q